

Hvorfor arbejde med IKK i fransk?

I sprogfagene arbejder vi hele tiden med at udvikle elevernes evne til at kommunikere med andre. Det er selvfølgelig fordi vi mener, at det er godt at kunne sprog.

Sprogfagene har det særlige, at vi arbejder med elevernes evne til at indgå i kommunikation med andre kulturer. Vi kan således som sprogfag kan noget særligt i forhold til at bidrage til elevernes almene dannelse i vores arbejde med de interkulturelle kommunikative kompetencer.

Vi arbejder både sprogligt og med forståelse for det særlige kulturelle for eleverne selv og dem de kommunikerer med.

Kravet om at arbejde med IKK blev i 2017 skrevet ind i lærerplanen.

Det er ikke nyt, at vi som sprogfag arbejder med det, men det er nok for mange elever nyt, at få det forklaret og måske er det særligt vigtigt, at vi tydeliggør det overfor eleverne, hvad det faktisk betyder og hvad det er de får med fra sprogundervisningen.

Det er ligeledes et stærkt argument for, hvorfor sprogfag er vigtige for den almene dannelse.

I mit arbejde med at tydeliggøre for eleverne, hvordan vi arbejder med IKK stødte jeg for et par år siden på denne forklaring, som jeg har taget til mig

Kultur er både det, som vi ser og det som vi ikke ser. Der kan skelnes mellem "Culture Grand C" og Culture petit c".

For at forstå dem, som vi møder fra andre lande og for at forstå os selv skal vi kende til begge slags kultur. Vi kan ikke nøjes med at kende til Eiffeltårnet, Balsac og le Tricolore, hvis vi vil forstå franskmændene. Vi må også kende til "la bise", normer i undervisningen og hverdagspraksis, som ofte ikke er ens for alle. Det kan illustreres ved isbjergmodellen, hvor kun den øverste del ses over vandet.

I mit oplæg på FIP 2020 og FIP 2021 er det netop denne skelnen, som jeg har forsøgt at tydeliggøre i de 3 eksempler på temaer, som jeg fremlægger.

Eksempel 1: La jeunesse (1g FrF)

Et tema, som mange bruger og som er let tilgængeligt for eleverne.

Der kan typisk arbejdes med emner som "le système éducatif", "la vie scolaire des jeunes", "le rôle des parents"

Her kan det netop være interessant at se på, hvad det er der gør, at unge fra andre lande ligner unge i Danmark, men også hvorfor det nogle gange kan være svært at forklare en ung franskmænd eller tuneser, hvordan det er at være ung i Danmark, gå i gymnasiet etc.

Inddrag:

La culture grand C: Omgangsformer, mad, tøj, skoledagens længde

La culture petit c: grundlæggende værdier i skolesystemet, roller og rollefordeling ml lærer og elev, syn på opdragelse, traditioner for fritidsarbejde eller sport efter skole.

Øvelser, hvor IKK anvendes

Compare la vie d'un jeune danois avec la vie d'un jeune français

Prépare une présentation d'une journée d'école au Danemark pour un jeune français

Udveksling: Lad eleverne interviewe deres værtsfamilier om fx forventninger til skolen, opdragelse etc.

Eksempel 2: Le printemps arabe (2g FrF)

Et frankofont forløb, som kan indgå i et tværfagligt samarbejde med fx historie eller samfundsfag.

Igen er det gennem fokus på hverdagspraksis, at eleverne skal forstå den tunesiske revolution

En tuneser og en dansker ville fx ikke forklare demokratiet på samme måde

Tunesien: Det er nyt – der gøres stadig markant forskel på fx kønnene

Danmark: Vi tager det nærmest for givet i vores hverdag

Inddrag:

La culture grand C: La revolution en 2011, La constitution de 2014

La culture petit c: le quotidien des Tunisiens - la communication sur les reseaux sociaux, la femme en Tunisie, la religion et la sexualité

Øvelser hvor IKK kan inddrages

Compare comment les jeunes au Danemark et les jeunes en Tunisie utilisent les reseaux sociaux.

Prépare une présentation où tu expliques la vie d'un jeune Danois à un jeune Tunisien

Eksempel 3: La France et la culture Française (3g FrF)

Forløb med udgangspunkt i branden i Notre Dame 2019

Formålet var at introducere eleverne til hvad kultur og interkulturelle kompetencer er (dvs. jeg havde ikke arbejdet systematisk med det før)

Forløbet i kort form:

1. modul: Qu'est-ce que c'est la culture – intro til kulturdefinition (C/c)

2. modul: Les symboles de la France (Culture grand C)

3. modul: Les symboles du Danemark (Culture grand C)

4. modul: L'incendie de Notre Dame – l'église dans un pays laïc (Culture grand C ou petit c?)

5. modul: Comment se dire bonjour entre jeunes en France/ au Danemark (culture petit c)

6. modul: Production de films

7. modul: Présentations des film et explication – hvilke tanker har de gjort sig i forhold til IKK